

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437

44-141 Gliwice

tel. (+48) 32 43 43 110

OR-DB-QS-158

Baterijny dzwonek bezprzewodowy z learning system CALYPSO II DC

Wireless battery doorbell with learning system CALYPSO II DC

Drahtlose Batterie-Türklingel mit Lernsystem CALYPSO II DC

WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Uszkodzony przyrząd należy wymienić na nowy.
4. Nie dokonuj samodzielnych napraw.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.

Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.

Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.

Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.

Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.

Nie ładuj baterii nieprzeznaczonych do ładowania (niebędącej akumulatorem).

Nie zwieraj zacisków zasilających.

Nigdy nie podgrzewaj, nie odształcaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.

Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.

Wymij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.

Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.

Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.

Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.

W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, optucz ręce pod bieżącą wodą.

W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty

w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.

Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt

IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products are available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl.

Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Do not dip the device in water or another fluid.
3. Damaged instrument must be replaced with a new one.
4. Do not repair it by yourselves.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.

Use the battery type recommended for this product.

Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.

Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.

Consult your local authorities to learn more about recycling options.

Do not recharge non-rechargeable batteries.

Do not short-circuit the battery terminals.

Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.

Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.

Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.

Keep batteries out of the reach of children.

Immediately remove the battery from the product when spent.

Discharged batteries may leak and damage the product.

If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.

In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.

Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

WICHTIG!

Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und für die zukünftige Inanspruchnahme bewahren. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können.

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor.

Zusätzliche Informationen zum Thema der Produkte der Marke ORNO finden Sie auf der Internetseite: www.orno.pl.

Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichteinhaltung der Empfehlungen, die in dieser Bedienungsanleitung zu finden sind. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht auf Änderungen in der Bedienungsanleitung vor – die aktuelle Version kann man auf der Internetseite www.orno.pl herunterladen.

Alle Rechte auf Übersetzung/Interpretation sowie Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Nutzen Sie das Gerät seinem Zweck entsprechend.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
3. Das defekte Gerät muss durch ein neues ersetzt werden.
4. Nehmen Sie keine selbständigen Reparaturen vor.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden.

Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.

Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.

Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.

Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.

Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.

Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.

Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.

Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.

Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.

Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.

Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.

Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.

Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.

Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żaluzja i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!



Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

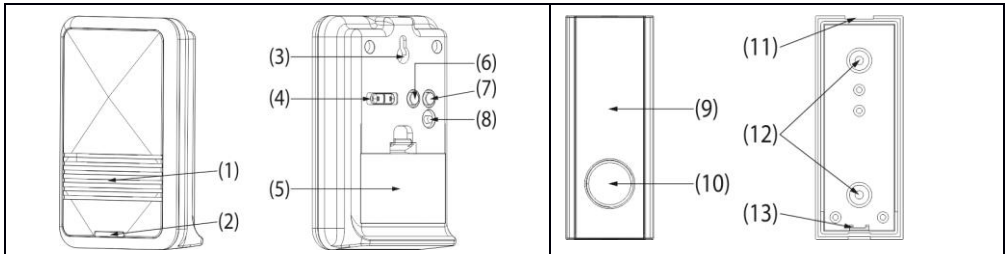
Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!



Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.

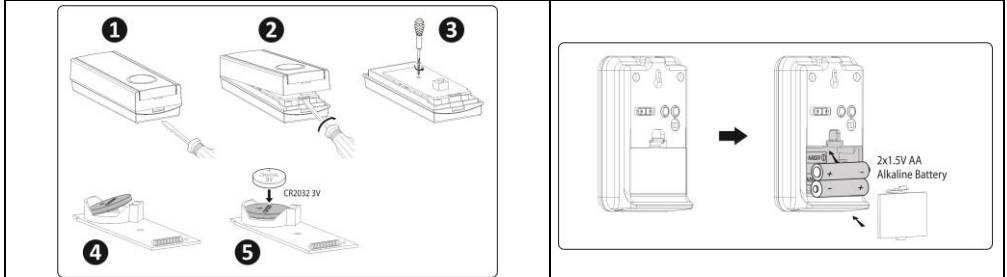
Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.

Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.



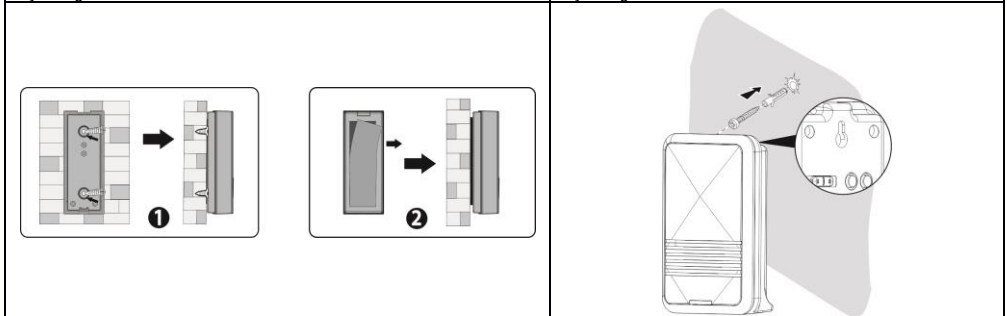
Rys.1/ Fig.1/ Abb.1

Rys.2/ Fig.2/ Abb.2



Rys.3/ Fig.3/ Abb.3

Rys.4/ Fig.4/ Abb.4



Rys.5/ Fig.5/ Abb.5

Rys.6/ Fig.6/ Abb.6

BUDOWA/ CONSTRUCTION/ AUFBAU

1. Głośnik	1. Loudspeaker	1. Lautsprecher
2. Wskaźnik LED	2. LED indicator	2. LED-Anzeige
3. Otwór montażowy	3. Mounting hole	3. Montagebohrung
4. Przetłącznik trybu sygnalizacji	4. Sound and flash switch	4. Ton- und Blitzschalter
5. Miejsce na baterie	5. Battery cover	5. Batterieabdeckung
6. Przycisk regulacji głośności	6. Volume button	6. Lautstärke Taste
7. Przycisk wyboru melodii	7. Melody selection button	7. Taste zur Auswahl der Melodie
8. Przycisk parowania	8. Code button	8. Code Taste
9. Miejsce na nazwisko	9. Nameplate cover	9. Namensschild
10. Przycisk wywołania	10. Call button	10. Ruftaste
11. Zaczep frontowej i tylnej części obudowy	11. Front cover and back cover hook	11. Vorderdeckel- und Rückdeckelhalterung
12. Otwory na śruby montażowe	12. Holes for mounting screws	12. Löcher für Montageschrauben
13. Zatrząsk	13. Catch	13. Fang

DANE TECHNICZNE/TECHNICAL DATA/TECHNISCHE DATEN

zasilanie dzwonka:	chime power supply:	Versorgung der Klingel:	2x1.5V AA
zasilanie nadajnika/ przycisku (w zestawie):	transmitter/button power supply (included):	Versorgung des Senders/der Taste mitgeliefert:	1xCR2032
zużycie energii odbiornika podczas pracy:	power consumption of the receiver during operation:	Leistungsaufnahme des Empfängers während des Betriebs:	200mA
zużycie energii przez odbiornik w stanie czuwania:	power consumption of the receiver during stand-by:	Leistungsaufnahme des Empfängers im Standby-Betrieb:	<300uA

zużycie energii przez nadajnik podczas pracy:	power consumption of the transmitter during operation:	Leistungsaufnahme des Senders während des Betriebs:	20mA
zużycie energii przez nadajnik w stanie czuwania:	power consumption of the transmitter during stand-by:	Leistungsaufnahme des Senders im Standby-Betrieb:	<5uA
maksymalna moc nadajnika:	maximum transmitter power:	Maximale Senderleistung:	<10mW
częstotliwość:	frequency:	Frequenz:	433,92 MHz
transmisja:	transmission:	Übertragung:	Radiowa/radio/ Funkübertragung
zasięg w terenie otwartym:	open field coverage:	Reichweite im offenen Feld:	300m
regulacja głośności:	volume adjustment:	Lautstärkeregler:	6 poziomów
poziom głośności:	volume level:	Lautstärkepegel:	60-85dB
ilość dźwięków dzwonka:	number of ringtones:	Anzahl der Klingeltöne:	36
stopień ochrony przycisku:	button protection level:	Schutzart der Taste:	IP44
wymiary dzwonka:	dimensions of the chime:	Abmessungen:	75x110x34mm
wymiary przycisku:	dimensions of the button:	Abmessungen der Taste:	32x8x22mm
waga odbiornika (dzwonka):	weight of the receiver (chime):	Gewicht des Empfängers (Klingel):	0,08kg
waga nadajnika (przycisku):	weight of the transmitter (button):	Gewicht des Senders (Taste):	0,02kg

PL

Instrukcja obsługi i montażu

OPIS I ZASTOSOWANIE	MONTAŻ/INSTALACJA
Baterijny dzwonek bezprzewodowy, idealny do drzwi w domach, apartamentach, sklepach itd. lub jako urządzenie przywoławcze dla osób starszych. Stopień ochrony IP44 pozwala na montaż przycisku na zewnątrz oraz w miejscu o podwyższonej wilgotności. Funkcja learning system umożliwia proste załogowanie dodatkowych nadajników. 3 tryby sygnalizacji (optyczna, dźwiękowa, optyczno-dźwiękowa).	Zasięg pomiędzy przyciskiem, a dzwonkiem zależy od warunków otoczenia. Przed montażem zalecamy przetestowanie urządzenia w wybranym miejscu w celu sprawdzenia czy jego zasięg nie został zakłócony. Zasięg mogą znacząco obniżyć: ściany, stropy, metalowe powierzchnie, urządzenia o takiej samej częstotliwości, bliskość silników elektrycznych, transformatorów, zasilaczy, komputerów itp.
MONTAŻ BATERII I INSTALACJA	
1. Za pomocą śrubokręta (brak w zestawie) podważ i otwórz obudowę w przycisku dzwonkowym. 2. Za pomocą śrubokręta odkręć śrubkę na środku przycisku. 3. Przykręć lub przyklej tył przycisku do podłoża. 4. Umieść baterię CR2032 i przykręć z powrotem płytkę. Zamknij obudowę przycisku. 5. Zdejmij osłonę baterii odbiornika i zachowując właściwą polaryzację włóż 2 baterie typu AA (brak w zestawie).	
1. Instalacja nadajnika (przycisku) Montaż przy użyciu śrub Używając śrubokręta oddziel przednią część obudowy przycisku od tylnej. Przy pomocy 2 śrub przykręć tylną część obudowy przycisku do podłoża. Pamiętaj o umieszczeniu przycisku na odpowiedniej wysokości (rys.5.1) Montaż przy pomocy taśmy Nadajnik (przycisk) można przymocować do podłoża używając dwustronnej taśmy (rys.5.2).	
2. Instalacja odbiornika Wywierć dwa otwory w ścianie na odpowiedniej wysokości i umieść w nich kołki montażowe. Zawieś odbiornik na kołkach (odbiornik posiada z tyłu obudowy specjalne otwory montażowe) – rys.6.	
OBSŁUGA	
1. Funkcja dzwonka Naciśnij przycisk wywołania na nadajniku. Usłyszysz sygnał dźwiękowy, który ustanie wraz z końcem melodii. W celu powtórzenia sygnału dźwiękowego naciśnij ponownie przycisk wywołania na nadajniku. 2. Przełącznik trybu sygnalizacji Odbiornik posiada 3 tryby sygnalizacji: optyczny, dźwiękowy i optyczno-dźwiękowy. Za pomocą przełącznika znajdującego się z tyłu odbiornika ustaw tryb pracy dostosowany do swoich potrzeb. 3. Regulacja głośności W celu ustawienia poziomu głośności naciśnij przycisk (6) na odbiorniku. Każdorazowe naciśnięcie przycisku spowoduje zmianę głośności na jeden z 6 dostępnych poziomów. 4. Wybór melodii W celu wyboru jednej z dostępnych 36 melodii naciśnij przycisk (7) na odbiorniku do momentu wyboru odpowiedniego dźwięku dzwonka. 5. Miejsce na nazwisko Nadajnik (przycisk) posiada specjalną kieszeń na nazwisko. Usuń pokrywę ochronną, umieść kartonik z nazwiskiem w specjalnie przygotowanym na to miejscu w nadajniku i zabezpiecz ponownie pokrywą ochronną.	

PAROWANIE

1. Parowanie odbiornika z nadajnikiem

Po poprawnym umieszczeniu baterii w odbiorniku i nadajniku odbiornik wyemituje krótki sygnał dźwiękowy, co będzie oznaczało, że jest w trybie gotowości do pracy. Naciśnij przycisk parowania (8) na odbiorniku, usłyszysz krótki dźwięk „biip” – dzwonek wszedł w tryb parowania. Następnie w ciągu 15 sekund naciśnij przycisk wywołania na nadajniku, aby go poprawnie sparować z odbiornikiem. Jeżeli w ciągu 15 sekund od naciśnięcia przycisku parowania (8) na nadajniku nie zostanie podjęta żadna czynność, odbiornik opuści tryb parowania sygnalizując to dźwiękiem „bip bip”. W celu ponownej próby sparowania nadajnika z odbiornikiem powtórz powyższe kroki.

2. Rozłączanie nadajnika z odbiornikiem

W celu rozłączenia nadajnika z odbiornikiem naciśnij i przytrzymaj przez ok. 3 sekundy przycisk parowania (8) na odbiorniku. Usłyszysz 5-krotnie dźwięk „biip”, co będzie oznaczało powodzenie operacji. W celu ponownego sparowania urządzeń wróć do punktu 1 (Parowanie odbiornika z nadajnikiem).

3. Parowanie kolejnych nadajników z odbiornikiem

Po poprawnym umieszczeniu baterii w kolejnym nadajniku naciśnij przycisk parowania (8) na odbiorniku. Następnie naciśnij przycisk wywołania na nadajniku, który chcesz sparować z odbiornikiem. Usłyszysz sygnał dźwiękowy z odbiornika, który będzie oznaczał poprawne sparowanie kolejnego przycisku z odbiornikiem. W celu sparowania kolejnych nadajników (przycisków) z odbiornikiem powtórz powyższe czynności. Maksymalnie można załogować 4 nadajniki do współpracy z 1 odbiornikiem.

4. Zakłócenia pochodzące z innych dzwonków bezprzewodowych w pobliżu (np. dzwonek dzwoni bez powodu)

Naciśnij i przytrzymaj przez ok. 3 sekundy przycisk parowania (8) na odbiorniku. Usłyszysz 5-krotnie dźwięk „biip” co będzie oznaczało reset kodu odbiornika. Odbiornik nie będzie już dzwonił z powodu zakłóceń. Musisz jednak ponownie sparować odbiornik i nadajnik zgodnie z pkt 1.

Uproszczona deklaracja zgodności

Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego: **OR-DB-QS-158** Bateriajny dzwonek bezprzewodowy jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adres internetowym: www.orno.pl

EN

User manual

DESCRIPTION AND USE

Wireless battery doorbell, ideal for doors in houses, apartments, shops, etc. or as a calling device for the elderly. Its protection level IP44 allows its installation outdoors or in areas of increased humidity. The learning system is used to log in additional transmitters easily. It has 3 modes of working: audible/optical/optical-sound

INSTALLATION

The range between the button and the ringing tone depends on the environmental conditions. Before installation, we recommend that you test the device at a location of your choice to ensure that its range is not disturbed.

The coverage can significantly reduce: walls, ceilings, metal surfaces, same frequency devices, proximity to electric motors, transformers, power supplies, computers, etc.

BATTERY APPLICATION AND INSTALLATION

1. Use a screwdriver (not supplied) to lift and open the housing in the bell button.
2. Use a screwdriver to unscrew the screw in the middle of the button.
3. Screw or stick the back of the button to the ground/wall.
4. Place the CR2032 battery in the button and screw the protective plate back on. Close the button housing.
5. Remove the battery cover of the receiver and insert 2x AA batteries (not supplied) while maintaining the correct polarity.

1. Installation of the transmitter (button)

Mounting with screws

Use a screwdriver to separate the front of the button housing from the back. Screw the back of the button housing to the ground/wall with 2 screws. Remember to place the button at the correct height (Fig.5.1)

Mounting with tape

The transmitter (button) can be fixed to the ground/wall using double-sided tape (Fig.5.2).

2. Installation of receiver

Drill two holes in the wall at the right height and place mounting screws in them. Hang the receiver on the dowels (the receiver has special mounting holes on the back of the housing) - fig.6.

OPERATION

1. Doorbell function

Press the call button on the transmitter. You will hear a ringtone which stops at the end of the melody. To repeat the sound, press the call button on the transmitter again.

2. Sound and flash switch

The receiver has 3 signal modes: optical, audible and optical-sound. Use the switch on the back of the receiver to set the operating mode according to your needs.

3. Volume adjustment

To set the volume level, press button (6) on the receiver. Each time you press the button, the volume changes to one of the 6 available levels.

4. Melody selection

To select one of the 36 available melodies, press button (7) on the receiver until the suitable ringtone is selected.

5. Place for the name

The transmitter (button) has a special name pocket. Remove the protective cover, place the name box in a specially prepared place in the transmitter and secure it again with the protective cover.

DOORBELL PAIRING

1. Pairing the receiver with the transmitter

When the batteries are correctly placed in the receiver and transmitter, the receiver will emit a short „beep“, which means that it is in standby mode. Press the pairing button (8) on the receiver, you will hear a short beep sound - the bell has entered into pairing mode. Then press the call button on the transmitter within 15 seconds to correctly pair it with the receiver. If no action is taken on the transmitter within 15 seconds of pressing the pairing button (8), the receiver will exit the pairing mode with a "beep beep". Repeat the above steps to try to pair the transmitter with the receiver again.

2. Disconnection of transmitter and receiver

To disconnect the transmitter from the receiver, press and hold the pairing button (8) on the receiver for approximately 3 seconds. You will hear a „beep“ sound 5 times, which will indicate the success of the operation. To pair the devices again, go back to step 1 (Pairing the receiver with the transmitter).

3. Pairing additional transmitters with the receiver

When the batteries are correctly inserted in the second transmitter, press the pairing button (8) on the receiver. Then press the call button on the transmitter you want to pair with the receiver. You will hear an audible signal from the receiver, which will indicate that the next button is correctly paired with the receiver. Repeat the above steps to pair the next transmitters (buttons) with the receiver. A maximum of 4 transmitters can be logged in to work with 1 receiver.

4. Interference from other wireless bells in the area (e.g. the bell rings for no reason)

Press and hold the pairing button (8) on the receiver for approximately 3 seconds. You will hear a "beep" sound 5 times which will reset the code of the receiver. The receiver will no longer ring due to interference. However, you must re-pair the receiver and transmitter according to point 1.

Simplified declaration of conformity

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the **OR-DB-QS-158** compatible with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.orno.pl

DE

Bedienungs- und Montageanweisung

BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG

Drahtlose Batterie-Türklingel, ideale für die Häuser, Appartements, Laden etc., oder als ein Gerät zum Herbeirufen für Senioren. Die Schutzklasse IP44 ermöglicht, die Taste draußen und an die Stellen, wo die Luftfeuchtigkeit erhöht ist, zu montieren. Die Funktion „Learning-System“ ermöglicht, zusätzliche Sender einfach einzuloggen. Keine Klingeltoninstallation ist erforderlich. Sie verfügt über drei Betriebsarten: akustisch/optisch/optisch-akustisch.

MONTAGE

Die Reichweite zwischen der Taste und der Klingel hängt von Umgebungsbedingungen ab. Vor der Montage empfehlen wir das Gerät an den gewählten Montageort zu testen, um zu prüfen, ob seine Reichweite nicht gestört wird.

Folgendes kann die Reichweite beeinträchtigen: Wände, Decke, Metalloberflächen, Geräten mit einer gleichen Frequenz, elektrische Motoren, Transformatoren, Netzgeräte, Rechner, etc.

BATTERY APPLICATION AND INSTALLATION

1. Heben und öffnen Sie das Gehäuse im Klingelknopf mit einem Schraubendreher (nicht mitgeliefert).
2. Schrauben Sie die Schraube in der Mitte der Taste mit einem Schraubendreher heraus.
3. Schrauben oder kleben Sie die Rückseite der Taste an die Wand.
4. Legen Sie die CR2032-Batterie in die Taste ein und schrauben Sie die Schutzplatte wieder auf. Schließen Sie das Gehäuse der Taste.
5. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel des Empfängers und legen Sie 2x AA-Batterien (nicht mitgeliefert) unter Beibehaltung der korrekten Polarität ein.

1. Installation des Senders (Taste)

Montage mit Schrauben

Verwenden Sie einen Schraubendreher, um die Vorderseite des Tastengehäuses von der Rückseite zu trennen. Schrauben Sie die Rückseite des Tastengehäuses mit 2 Schrauben an die Wand. Denken Sie daran, die Taste in der richtigen Höhe zu platzieren (Abb.5.1)

Montage mit Klebeband

Der Sender (Taste) kann mit doppelseitigem Klebeband an der Wand befestigt werden (Abb.5.2).

2. Installation des Empfängers

Bohren Sie in der richtigen Höhe zwei Löcher in die Wand und platzieren Sie Montageschrauben darin. Hängen Sie den Empfänger an den Dübeln auf (der Empfänger hat spezielle Montagelöcher auf der Rückseite des Gehäuses) - Abb.6.

BETRIEB

1. Türklingel-Funktion

Drücken Sie die Ruftaste am Sender. Sie hören einen Signalton, der am Ende der Melodie aufhört. Um den Ton zu wiederholen, drücken Sie erneut die Ruftaste auf dem Sender.

2. Ton- und Blitzschalter

Der Empfänger verfügt über 3 Signalmodi: optisch, akustisch und optisch-akustisch. Mit dem Schalter auf der Rückseite des Empfängers können Sie die Betriebsart nach Ihren Bedürfnissen einstellen.

3. Einstellung der Lautstärke

Um den Lautstärkepegel einzustellen, drücken Sie die Taste (6) am Empfänger. Jedes Mal, wenn Sie die Taste drücken, wechselt die Lautstärke auf einen der 6 verfügbaren Pegel.

4. Melodie Auswahl

Um eine der 36 verfügbaren Melodien auszuwählen, drücken Sie die Taste (7) auf dem Empfänger, bis der passende Klingelton ausgewählt ist.

5. Stelle für den Namen

Der Sender (Taste) hat eine spezielle Namensscheibe. Entfernen Sie die Schutzhülle, platzieren Sie den Namensschild an einer speziell vorbereiteten Stelle im Sender und befestigen Sie es wieder mit der Schutzhülle.

TÜRKLINGEL-PAARUNG

1. Koppeln des Empfängers mit dem Sender

Wenn die Batterien im Empfänger und Sender richtig eingelegt sind, gibt der Empfänger einen kurzen "beep" Signalton ab, was bedeutet, dass er sich im Bereitschaftsmodus befindet. Drücken Sie die Paarungstaste (8) am Empfänger, es ertönt ein kurzer „beep“ Signalton - die Klingel ist in den Paarungsmodus geschaltet. Drücken Sie dann innerhalb von 15 Sekunden die Ruftaste am Sender, um ihn korrekt mit dem Empfänger zu koppeln. Wenn innerhalb von 15 Sekunden nach dem Drücken der Paarungstaste (8) keine Handlung auf dem Sender vorgenommen wird, verlässt der Empfänger den Paarungsmodus mit einem "beep beep" Signalton. Wiederholen Sie die obigen Schritte, um zu versuchen, den Sender erneut mit dem Empfänger zu koppeln.

2. Trennung von Sender und Empfänger

Um den Sender vom Empfänger zu trennen, drücken und halten Sie die Paarungstaste (8) am Empfänger für ca. 3 Sekunden. Sie werden 5 Mal einen "beep" Signalton hören, der den Erfolg des Vorgangs anzeigt. Um die Geräte erneut zu koppeln, gehen Sie zurück zu Schritt 1 (Koppeln des Empfängers mit dem Sender).

3. Koppeln von zusätzlichen Sendern mit dem Empfänger

Wenn die Batterien richtig in den zweiten Sender eingelegt sind, drücken Sie die Paarungstaste (8) am Empfänger. Drücken Sie dann die Ruftaste am Sender, den Sie mit dem Empfänger koppeln möchten. Sie hören ein akustisches Signal vom Empfänger, das anzeigt, dass die nächste Taste korrekt mit dem Empfänger gepaart ist. Wiederholen Sie die obigen Schritte, um die nächsten Sender (Tasten) mit dem Empfänger zu koppeln. Es können maximal 4 Sender angemeldet werden, um mit 1 Empfänger zu arbeiten.

4. Interferenzen durch andere drahtlose Klingeln in der Gegend (z.B. die Glocke läutet ohne Grund)

Halten Sie die Paarungstaste (8) am Empfänger ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Sie werden 5 Mal einen "beep" Signalton hören, der den Code des Empfängers zurücksetzt. Der Empfänger klingelt nicht mehr aufgrund von Interferenzen. Sie müssen jedoch den Empfänger und den Sender gemäß Punkt 1 erneut koppeln.

Vereinfachte Konformitätserklärung

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass der Typ des Funkgerätes: **OR-DB-QS-158** der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.orno.pl